

семантика и образная структура которых совпадают полностью или частично. Данный факт свидетельствует о наличии некоторых общих для пяти, четырёх, трёх или двух языков лингвистических и экстралингвистических факторов фразеологизации.

Литература

1. Петрова, О.О. Фразеосемантическое поле трудовой деятельности личности: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 – германские языки / О.О. Петрова; Ин-т лингвистики и межкультурной коммуникации Моск. гос. обл. ун-та. – М., 2007. – 24 с.
2. Лапушинская, Н.О. Семантический анализ фразеологизмов с компонентом «голова» в восточнославянских и западногерманских языках. // Беларуска-рускapольскае супастаўляльнае мовазнаўства, літаратуразнаўства, культуралогія: Матэрыялы VI міжнароднай навуковай канферэнцыі. Ч. 1 / Пад агульн. рэд. Л.М. Вардамацкага, Г.М. Мезенкі. 15-17 мая 2003 г. – Віцебск: Выдавецтва УА «ВДУ імя П.М. Машэрава», 2003. – С. 74-76.

Л.А. Литвинова

(Полоцкий государственный университет)

ОБУЧЕНИЕ СТУДЕНТОВ АУДИРОВАНИЮ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЛИНГВОТРЕНИНГА

Обучение иностранному языку студентов ВУЗа рассматривается как органическая часть процесса осуществления подготовки высококвалифицированных специалистов, активно владеющих иностранным языком как средством межкультурной коммуникации в сферах профессиональных интересов, а также в ситуациях социального общения.

Актуальность проблемы развития умений восприятия иноязычной речи на слух определена жизненной необходимостью общения в современных условиях и вытекающей из этого потребностью совершенствования практической подготовки обучаемых к иноязычному общению.

Разработанные в современной методике традиционные упражнения для развития умений аудирования необходимы, но недостаточны для переноса коммуникативных умений в условия их практического применения. Как правило, студенты после окончания ВУЗа умеют читать, понимать письменную речь, но часто не могут воспринять речь на слух, а тем более, определить свои ошибки в понимании и устранить возникающие трудности. Одним из способов оптимизации обучения аудированию студентов ВУЗа, на наш взгляд, является обучение аудированию с использованием элементов лингвотренинга, который будет способствовать осознанию ошибок,

снятию трудностей и формированию перцептивной базы иностранного языка.

Аудитивный лингвотренинг - создание комплекса условий, необходимых индивиду для целенаправленного формирования перцептивной базы языка. То есть, в процессе обучения аудированию при прослушивании иноязычных текстов индивид накапливает морфологические, лексические и синтаксические модели, используемые в них, и приобретает способность качественно воспринимать обращённую к нему речь, независимо от различных условий её реализации.

Суть аудитивного лингвотренинга, применяемого при обучении аудированию, раскрывается через его основные принципы. Одним из наиболее существенных является **принцип непосредственного формирования перцептивной базы языка через управление артикуляцией**, который основывается на тесной взаимосвязи речевосприятия и речепродуцирования. Если индивид не умеет произнести слово, фразу, значит, он с большой вероятностью и не слышит его (ее) в речи. Следовательно, необходимо тренировать артикуляционную сферу, и доводить ее на тренируемых текстах до модели, произносимой носителями языка. Таким образом, при прослушивании текста студентам даётся установка на одновременное проговаривание вместе с диктором, в результате чего тренируется артикуляторная сфера, что способствует лучшему восприятию иноязычной речи.

Принцип фонологического самоконтроля, или принцип налаживания обратной связи выражается в отказе от постороннего «контролирующего механизма» и в передаче этой функции самому обучаемому. Это означает, что в процессе прослушивания текста с одновременным артикулированием, студент пытается максимально точно проговаривать речевые единицы, постоянно самостоятельно сравнивая звучание своей речи с эталоном. Решение о правильности либо неправильности артикулирования принимает сам обучаемый, что тренирует его перцептивное внимание, способствует усвоению речевых образцов, и в результате облегчает восприятие иноязычной речи на слух.

Топологический принцип имеет в своей основе постоянное наличие эталона, звучащего из уст носителя языка. Использование речи, звучащей в оригинале, принципиально важно, так как она содержит в себе те категории, которые стоят перед обучающимся в качестве целевых для усвоения. Только на основе оригинальных аутентичных текстов обучаемый может накопить морфологические, лексические и синтаксические модели, используемые в иноязычной речи, и приобрести способность качественно её воспринимать.